Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

«Лицей №21»

Индивидуальный учебный проект

Англицизмы в русском языке

Выполнила: Климас Олеся,

обучающаяся 9В класса

Руководитель : Попова М.А, учитель английского языка

Курск,2021-2022

**Оглавление**

**Введение\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_3**

**Глава 1. Теоретическая \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

1.1 Причины заимствований\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_5

1.2 Способы образования англицизмов\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_6

1.3 Сферы заимствований\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_7

1.4 Англицизмы в речи подростков\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_10

**Глава 2. Практическая\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 11**

**Заключение\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 13**

**Список литературы\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 14**

**Приложения\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_15**

**Введение**

Словарный запас любого языка постоянно обогащается. Русский язык – не исключение. Один из способов обогащения – заимствование. В последние годы увеличился приток иностранных слов в русский язык, особенно из английского языка. Иноязычные термины стали господствующими во всех сферах нашей жизни. В данной работе мы рассмотрим понятие англицизмов, его положительные и отрицательные стороны, а также выясним, насколько часто подростки используют в своей речи заимствования.

**Актуальность** данной темы связана с интенсивным проникновением англицизмов в русский язык.

**Проблема:** в современной жизни частым явлением является заимствования, из-за чего некоторые люди не понимают или не знают значения некоторых слов.

**Цель**: доказательство употребления англицизмов в речи подростков на примере учащихся МБОУ «Лицей №21.

**Задачи**:

1.Определить причины заимствований английских слов в русском языке.

2.Проанализировать теоретические материалы, связанные с данной темой.

3.Рассмотреть причины и способы образования англицизмов.

4.Узнать, в каких сферах деятельности человека наиболее употребительны заимствования англицизмов русским языком.

5.Провести опрос среди учеников, узнать их мнение о заимствованиях.

**Гипотеза**: англицизмы укоренились в речи подростков.

**Предметом исследования** являются англицизмы, которые функционируют в современном русском языке.

**Научная новизна** проекта заключается в исследовании новых материалов для изучения, которые никто еще не использовал.

**Практическая значимость** проекта заключается в возможности использования словаря англицизмов в дальнейшем старшим поколением для понимания новых слов.

При решении поставленных выше задач были использованы следующие **методы и приёмы:**

1.Метод описания.

2.Приём систематики и классификации.

3.Социологический опрос.

**Глава 1. Теоретическая.**

**Понятие англицизмов.**

Согласно словарю С.И.Ожегова, **англицизм** — это слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения.

**1.1 Причины заимствований.**

Выделяют несколько основных причин заимствований:

1. Заимствования возникают как наименования нового предмета, нового понятия, появившегося в общественной жизни, например, брэнд, сноб, юмор, плеер,бульдозер,коктейль.  
2. Новое слово является более удобным обозначением того, что прежде называлось при помощи словосочетания. Гостиница для авто туристов – мотель, предпринимательская деятельность – бизнес.

3. Уточнение или детализация соответствующего понятия. Язык начинает часто сталкиваться с предметами и явлениями, которые нуждаются в названии, а подходящего слова нет, либо оно неудобно для частого использования. Густое варенье-джем.

4. Дань моде. Знание английского языка считается в высшей степени престижным,и зачастую люди, используя англицизмы, хотят тем самым выглядеть модно: презентация, рейтинг, ток-шоу.

5. Экспрессивность новизны. Многие фирмы и компании в качестве названия используют англицизмы, чтобы привлечь внимание новизной звучания. Наиболее весомой причиной такого потока англицизмов в русском языке является бесспорное мировое лидерство США во многих сферах нашей жизни. Люди легко копируют культуру, структуру развития экономики, систему образования, язык, образ жизни и образ мышления.

**1.2 Способы образования англицизмов.**

Можно выделить следующие группы иностранных заимствований:

**Прямые заимствования**. Слово встречается в русском языке приблизительно в том же виде и в том же значении, что и в языке – оригинале. Пример: weekend – выходные, money – деньги.

**Гибриды**. Данные слова образованы присоединением к иностранному корню русского суффикса, приставки и окончания. В этом случае часто несколько изменяется значение иностранного слова – источника, например, спикать (to speak – говорить), бузить (busy – беспокойный, суетливый).

**Калька.** Слова, иноязычного происхождения, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика. Пример: меню, пароль, диск, вирус, клуб, видео, факс, сейф, пикник.

**Экзотизмы**. Слова, которые характеризуют специфические национальные обычаи других народов и употребляются при описании нерусской действительности. Данные слова не имеют русских синонимов, например, chips-чипсы, hot-dog-хот-дог, cheeseburger-чизбургер.

**Иноязычные вкрапления.** Данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, но стилистически от них отличаются и закрепляются в той или иной сфере общения как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию, например, оk-окей, wow-вау, cool-кул, forever-форевар,respect-респект.

**Композиты.** Слова, состоящие из двух английских слов, например: (second-hand) секонд-хэнд – магазин, торгующий одеждой,(blockbuster) блок бастер – популярный остросюжетный фильм, основанный на боевых действиях

**Жаргонизмы.** Слова, появившиеся вследствие искажения каких-либо звуков, например: крезанутый– сумасшедший(crazy).

**1.3 Сферы заимствований.**

Проанализировав часто встречающиеся англицизмы и их источники, мы попытались сгруппировать их по нескольким основным сферам их употребления:

**Бизнес, экономика и финансы.** Все экономические и финансовые термины – результат влияния на российскую экономику распространенных на Западе методов и механизмов экономического и финансового управления. Вместе с новыми понятиями в русский язык пришли новые слова и термины.

Бартер – слово, заимствованное из английского языка, где существительное ''barter'' означает «мена, меновая торговля, товарообменная сделка, товар или обмен». Оно вошло в русский язык в качестве специального экономического термина и первоначально регистрировалось преимущественно терминологическими словарями и словарем иностранных слов, а сейчас укоренилось в речи. В бизнесе используются многие названия профессий английского происхождения, например, эйчар-менеджер, контент-менеджер, объект-менеджер, проект-менеджер, арт-менеджер.

**Политика.** Зачастую в этой сфере представлены англицизмы, обозначающие названия новых политических явлений и структур (праймериз, спичрайтер и т. п.). Как правило, в сфере политической лексики главным образом заимствуются существительные. Свидетельством того, что англицизм закрепился в лексической системе русского языка, является наличие у него производных слов и более четкая языковая единица, включающая значимые характеристики профессиональной деятельности, а также в некоторых случаях отражающая требования к профессиональному лицу и должностные обязанности.

**Спорт.** Понятийная область «Физкультура и спорт» включает слова, называющие новые виды спорта (банжди-джампинг, бобслей, дайвинг, джоггинг), спортивные термины (аут, брейк-поинт, офсайд), спортивное оборудование (сноуборд, снитч), а также сленговые слова (геймер, фан), названия видов спорта: бейсбол, гольф, сёрфинг, сноубординг; спортивная терминология: фол, нокаут.

Само слово «спорт» - слово английского происхождения. Это составная часть физической культуры, средство и метод физического воспитания, система организации, подготовки и проведения по различным комплексам физических упражнений. Со спортом в русский язык пришло и множество других спортивных понятий из английского языка. Например: футбол, волейбол, матч, пенальти, тайм и т.д. Без всех этих слов теперь не проходит ни одно спортивное мероприятие, соревнование, или спортивная игра. Они настолько прочно закрепились в русском языке, что люди практически не задумываются о происхождении этих слов.

**Информационные технологии.** Сегодня в жизнь практически каждого россиянина вошли компьютер и Интернет. Сейчас большинство школьников работают с компьютером, погружающим их в океан самой разнообразной информации интернета. Слово «Интернет» пришло в русский язык одновременно со словом «сеть»; в переводе с английского оно означает «интерсеть», или «объединенная сеть». Первая часть этого слова – интер – inter – давно уже «обрусела» и не требует толкований (ср.: интернациональный). Вторая часть – нет – net – в английском языке имеет несколько значений: сеть, сетка, узел, паутина, западня.

Появление все новых реалий в нашей жизни, благодаря новым победам компьютерных завоеваний, вносит и их новые обозначения в языке, например, байт – единица измерений информационной ёмкости, спам – надоедливая реклама, файл – именное место в памяти компьютера.

**Средства массовой информации.** Эта сфера заполняется англицизмами стремительно быстро. Интернет – "рекордсмен" по использованию заимствований, особенно в текстах рекламы, новостных сообщениях и т.п. Казалось бы, в этой сфере работает множество профессионалов, имеющих филологическое образование, именно они должны нести культуру языка "в массы". Однако, на практике именно российские СМИ, особенно телевидение, способствуют распространению иноязычия, а порой и косноязычия, в русской речи и в русском языке (ди-джей, фейс-контроль, стилист, лузер, ток-шоу, онлайн, праймтайм, имиджмейкер.).

**Бытовая сфера.** Новые заимствования-англицизмы, относящиеся к группам «Еда» и «Напитки», представлены в современной прессе малым количеством слов (барбекю, бизнес-ланч, топинг, курица-гриль,фреш, лайт). К данной понятийной области относятся и такие заимствования, относящиеся к группе «Кухня», как кулер, фритюр, кофе-машина, кофе-мейкер, джиггер, риммеры, стрейнер, роллер-гриль, питчер, фризер, холдер. Англицизмы сферы «Жилище, дом» выполняют номинативную функцию, называя местонахождение жилья, элементы структуры жилья, системы вентиляции, мебель и предметы интерьера (билдинг, таунхауз, пентхауз, хай-тек, чил-аут, сплит-система, роллы.) Сферы «Одежда» и «Индустрия красоты» представлены в наименьшей степени: дресс-код, конверсы, лэйбл, милитари, принты, стринги, топ, топлес, тренч, фэшн, андерграунд, модельный бизнес, имидж, лифтинг, пилинг, пирсинг, плеймент, скраб, стилист, тоник.

**1.4 Англицизмы в речи подростков.**

Увлечение англицизмами стало своеобразной модой, оно обусловлено созданными в молодежном обществе стереотипами, идеалами. Добавляя в свою речь английские заимствования, молодые люди определенным образом приобщаются к американской культуре, стилю жизни.

Иностранные слова в речи молодых могут играть роль своеобразных цитат: термин, принадлежащий какой-либо социальной сфере, может цитироваться, сознательно обыгрываться, искажаться. Именно в этой группе имеет место русское или просто неправильное прочтение английского слова. Порой ошибка становится привлекательной до того, что овладевает массами. Принято считать, что слова «*клевый, перенсы» о*бразованы от английской основы: клевый от clever – умный; перенсы от parents – родители. Речь молодых легко вбирает в себя английские единицы, например, шузы от shoes – туфли; супермен от superman – сверхчеловек; хаер от hair – волосы.

С появлением социальных сетей также возникла определенная группа слов, которую употребляют пользователи, особенно подростки, при общении в сетях. Нами была проанализирована лексика, употребляемая в социальной сети «В Контакте». В результате анализа,было обнаружено,что такие слова как ok, hi, yes, like, no, thanks, sorry,наиболее сязанные с социальной сферой.

**Глава 2. Практическая.**

**Использование англицизмов подростками МБОУ «Лицей №21»**

В каждом городе во всех школах проводятся уроки иностранного языка. Мы решили посмотреть, как учащиеся нашей школы относятся к этому языку. Учащимся 8-9 х классов (14-16лет) была предложена анкета, в которой необходимо было ответить на четыре вопроса. (Приложение 1)

Всего в анкетировании приняли участие 126 человек.

Проанализировав все полученные ответы, мы получили следующие данные:

На первый вопрос «Знаете ли вы, что такое англицизмы?» (Приложение 2) 35% учащихся девятых классов ответили утвердительно, остальные 65% учащихся, к сожалению не знакомы с этими понятиями. Больше половины, а именно 65% ребят восьмых классов знают, что такое англицизмы, остальные 35% не знают. Следующий вопрос «Использование слов из нашего опроса» (Приложение 4). Здесь мы опросили 8 и 9 классы вместе, и результаты оказались такими: 70%-используют все слова, 19%-использует половину слов, 10%-используют меньше половины слов, 1%-не используют вообще.

В третьем вопросе необходимо было привести свои примеры англицизмов (Приложение 3). 95% учащихся смогли привести примеры, только 4% - не смогли привести свои примеры и 1% учащихся, которые написали слова, не относящиеся к англицизмам.

Затем мы выяснили, какие сферы чаще всего используют девушки и юноши при заимствовании англицизмов и результаты были следующими:

100% юношей используют сферу интернета, 80% - СМИ и 63% сфера техника. Девушки тоже использую сферу интернета в 100% случаев, 22% слов относятся к индустрии моды и 48%- к косметологии.

Учащиеся нашей школы часто используют заимствованные слова в своей речи. Мы полагаем, что большинство заимствований нашло своё место в молодёжной речи, т.к. именно речь является важной частью языковой культуры подростков. Как показало наше исследование, наиболее продуктивными источниками пополнения лексического запаса подростков являются такие сферы, как СМИ (Интернет), техника (компьютерные технологии), поп-культура (кино, музыка). Как правило, заимствования относятся к различным группам. Использование прямых заимствований (ноутбук, бой-френд, ди-джей) можно объяснить тем, что многие англицизмы в нашей речи изменить нельзя, и это не имеет смысла. Одними из самых используемых в речи школьников являются слова, относящиеся к гибридам, калькам и иноязычным вкраплениям.

Многие слова – *респект* (калька от англ. respect), иноязычные вкрапления вау (от англ. wow), *О'КЕЙ*(от англ. OK), *бай*(от англ. bye) – настолько укрепились в повседневной речи, что уже многие люди принимают эти слова за заимствованные лишь в глубоком подсознании.

**Заключение**

По результатам данного исследования можно сделать вывод, что англицизмы всегда присутствуют в речи подростков, часто заменяя русское слово или фразу более лаконичным английским словом. Подростки в основном положительно относятся к использованию англицизмов в русском языке, хотя часто не понимают их значение, что в большинстве случаев объясняется недостаточным знанием английского языка или ограниченным кругозором и недостаточной начитанностью. Несмотря на положительное отношение к использованию англицизмов, большинство старшеклассников осознают, что английские слова употребляются не всегда оправданно и ясно видят причины такого неоправданного использования.

Благодаря данному исследованию мы пришли к выводу, что процесс заимствования из английского языка в русский усиливается в настоящее время, поскольку английский язык является основой многих профессиональных языков, широко используется в молодёжном сленге. Таким образом цель моего проекта была достигнута, мы доказали употребления англицизмов в речи подростков на примере учащихся МБОУ «Лицей №21. Задачи были выполнены, а именно:

1.Определии причины заимствований английских слов в русском языке.

2.Проанализировали теоретические материалы, связанные с данной темой.

3.Рассмотрели причины и способы образования англицизмов.

4.Узнали, в каких сферах деятельности человека наиболее употребительны заимствования англицизмов русским языком.

5.Провели опрос среди учеников, узнать их мнение о заимствованиях.

Англицизмы укоренились в речи подростков, **гипотеза подтвердилась**.

**Список литературы**

1. Анохина С. В. Активные процессы современного словопроизводства. - Белгород, 2000. - с. 7-10
2. Брейтер М.А. Англицизмы в русском языке: история и перспективы. - Владивосток, 2004 г.
3. Дьяков А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке. – Новосибирск, 2004 г.
4. Крысин Л. П. Этапы освоения иноязычного слова. – М.,1999 г.
5. Крысин Л.П. «Иноязычные слова в современном русском языке», Москва, 2008 г.
6. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке. – М., Просвещение, 1968 г.
7. Левoнтина И.Б. О словах-паразитах. Действительно ли эти слова лишние в языке? // 1 сентября. Русский язык, 2004. № 15.
8. Синaгатуллин И. М. Английский вокруг нас. // Иностранные языки в школе. – М., 2005, № 1.
9. Электронный словарь Wikipedia [Электронный ресурс].- Режим доступа: [http://www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org/)

Приложение 1

Ваш пол  (м/ж)

1.Знаете ли вы, что такое англицизмы? да нет

2.Какие слова из приведенных ниже,вы используете в своей речи ? (отметьте галочкой)

**(Профессии) (Еда) (Техника)**

бизнес ланч миксер

дилер хот-дог тостер

риелтор крекер ноутбук

секьюрити чизбургер принтер

провайдер чизкейк сканер

брауни юзер

**(Общее) (Музыка) (Спорт)**

тинэйджер джаз баскетбол

уикенд рок футбол

траблы металл теннис

ремейк дапстеп гандбол

ремикс реп пейнтбол

Драм и Бас поп аэрохоккей

3.Можете ли вы привести свои примеры? Если да, то какие:

Да Нет При

Примеры:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4.Слова из какой сферы вы используете чаще? (Отметьте галочкой)

1.Интернет

2. Косметология

3.СМИ

4.Спорт

5. Экономика и бизнес

6. Сфера развлечений

7.Индустрия моды

8. Техника

9. Профессии

Приложение 2

Приложение 3

Приложение 4

Приложение 5

Приложение 6